

1992 □ 29

**LIBRARY**

ISSN 1016-0191

### *Extract from "Industrial Trends - November 1992"*

## Recession deepens

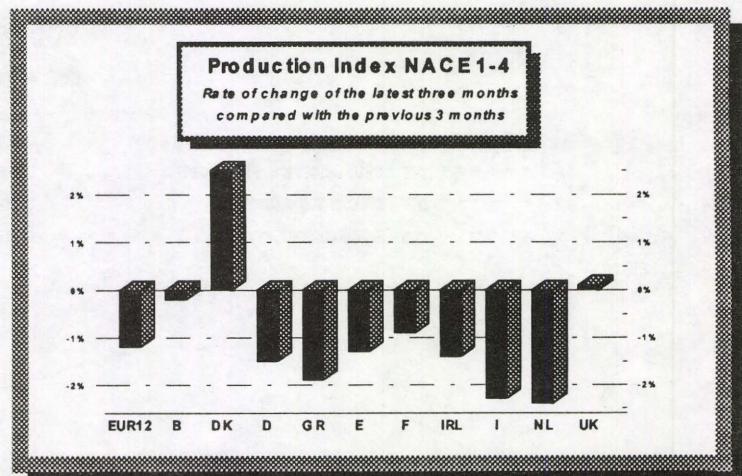
The latest figures on **industrial production** in the European Community (EUR 12) in **August 1992** reveal a worsening of the recession. There was a **noticeable decline in production** of all types of goods. The industrial **production index** for EUR 12, adjusted for the number of working days, was 83.7 (1985 = 100) in August 1992, representing a rate of change of -1.8 % compared with August 1991. After **seasonal adjustment**, the index for August was 112.3; in July it was 114.0. The seasonally adjusted figure for EUR 12 production in the last three months for which figures are available (June, July, August) showed a fall of -1.2 % over the cumulative figure for March, April and May. **New orders** in EUR 12, which indicate the future trend of production, also confirm the deepening of the recession: the estimated rate of change for May/June was -1.3 %, compared with the same period in 1991, and for July/August it was -3.8 %.

The seasonally adjusted figures for industrial production in the **Member States** were as follows (rate of change for the past three months compared with the previous three months): Denmark +2.5 %, United Kingdom +0.1 %, Belgium -0.2 % (estim.), France -0.9 %, Spain -1.3 %, Ireland -1.4 % (estim.), Germany (only West) -1.5 %, Greece -1.9 % (estim.), Italy -2.3 % and Netherlands -2.4 %. Production is therefore falling in **very many Member States** (see the graphic).

In the **USA**, industrial production rose by 0.5 % (rate of change for the past three months compared

with the previous three months), while in **Japan** the **downturn** in industrial production continued at a rate of -1.1 % (estimated).

A slight recovery can therefore be detected in the **USA**, while industrial production in EUR 12 and Japan is falling appreciably.



The figures for EUR 12 by major product group were as follows:

Raw materials:	-1.4 %;
Capital goods:	-2.1 %;
Consumer goods:	-0.4 %.

In the individual industrial sectors, the fall in production at European level was above average in the electrical engineering and electronics sector (including EDP) and in manufacturing of vehicles.

INDUSTRIELLE PRODUKTION

LANGFRISTIGER TREND

INDUSTRIAL PRODUCTION

LONG TERM TREND

PRODUCTION INDUSTRIELLE

TENDANCE A LONG TERME

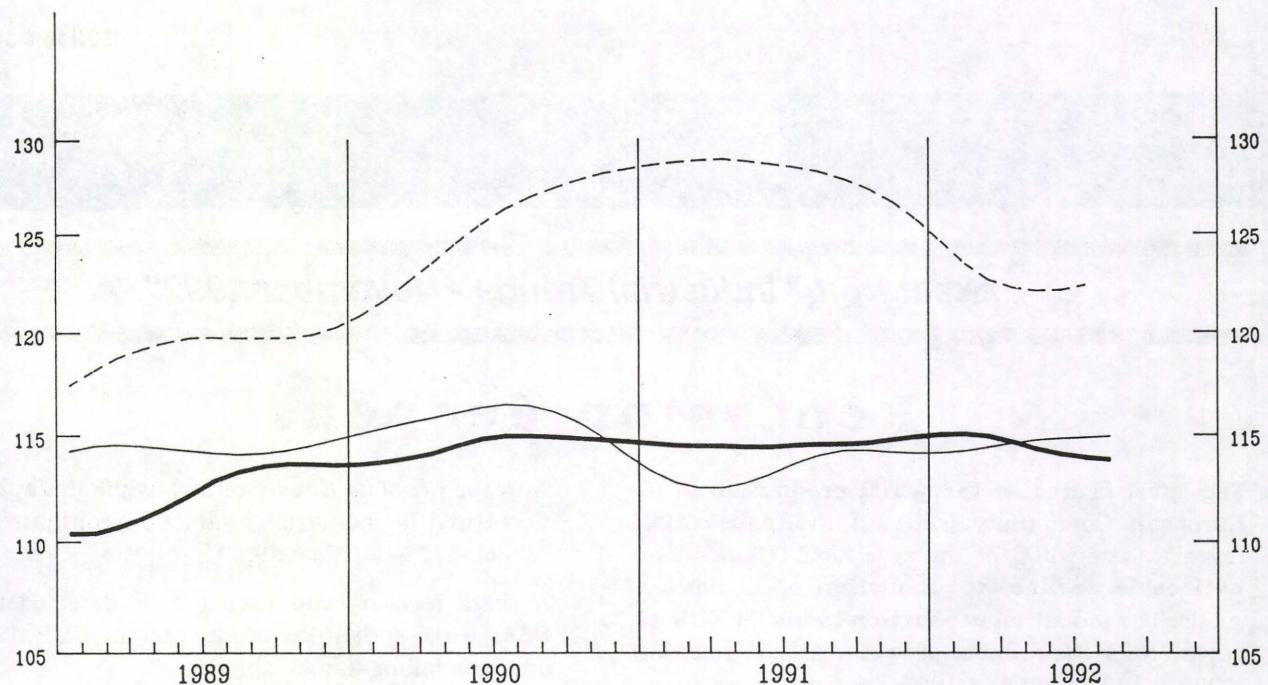
NACE 1-4

1985 = 100

USA

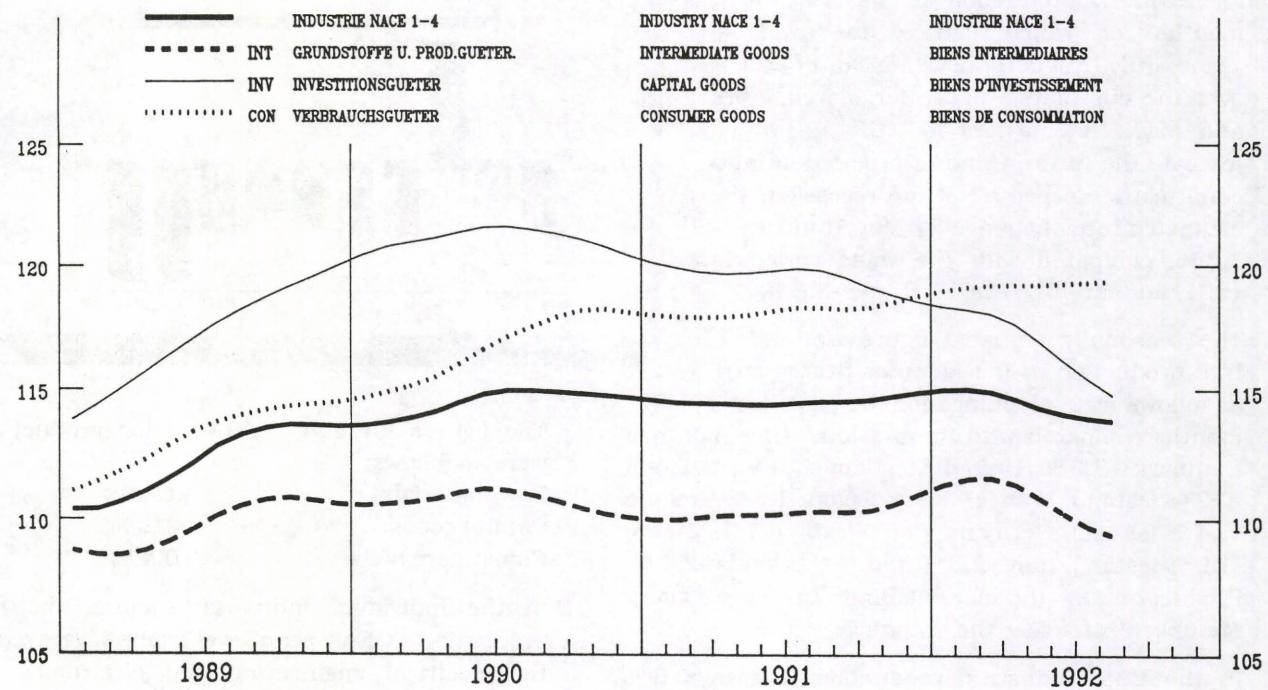
EUR 12

JAPAN



EUR 12

1985 = 100



**BASISINDIKATOREN**  
**BASIC INDICATORS**  
**INDICATEURS DE BASE**

1985 = 100

	Letzte Zahl / Latest figure / Dernier chiffre			Veränderung / Change / Variation	
	Zeitraum Period Période	Pro Arbeitstag Per working day Par jour ouvrable	Saisonbereinigt Seasonally adjusted Désaisonnalisés	Pro Arbeitstag Per working day Par jour ouvrable ZB (1)	Saisonbereinigt Seasonally adjusted Désaisonnalisés ZA (2)

PRODUKTIONSSINDIZES			INDICES OF PRODUCTION			INDICES DE PRODUCTION		
<b>NACE 1-4</b> <b>GESAMTE INDUSTRIE OHNE BAUINDUSTRIE</b>								
EUR12	08	92	83.7	112.3		-1.5	-1.2	
B	07	92	86.4	114.2	2.4	1.6		
DK	08	92	113.9	108.9	2.5	2.5		
D	08	92	105.9	119.2	-2.8	-1.5		
GR	07	92	103.1	102.7	-1.3	0.0		
E	08	92	64.7	110.7	-1.5	-1.3		
F	08	92	80.9	112.8	-0.7	-0.9		
IRL	07	92	149.9	163.2	9.8	-2.2		
I	08	92	50.0	112.2	-2.1	-2.3		
L	06	92	121.3	113.2	-2.0	-3.1		
NL	08	92	87.0	109.4	-1.0	-2.4		
P	05	92	140.5	135.5	0.6	-0.7		
UK	08	92	94.2	105.4	-0.7	0.1		
USA	08	92	117.9	115.0	1.0	0.5		
J	07	92	127.4	122.9	-5.8	-0.8		
<b>GRUNDSTOFFE U. PROD. GUETER</b>			<b>INTERMEDIATE GOODS</b>			<b>BIENS INTERMEDIAIRES</b>		
EUR12	08	92	80.7	108.9	-1.1	-1.4		
B	07	92	87.2	114.3	2.0	1.6		
DK	08	92	123.2	112.4	6.1	5.1		
D	08	92	104.5	115.7	-0.6	-1.0		
GR	07	92	96.2	97.5	-5.4	-2.0		
E	08	92	69.2	105.4	-1.4	-1.2		
F	08	92	75.6	112.3	-1.1	-1.4		
IRL	07	92	146.4	153.9	7.2	-5.2		
I	08	92	56.3	112.8	-1.3	-2.3		
L	06	92	116.8	108.6	-3.8	-4.1		
NL	08	92	77.0	104.7	-2.4	-4.8		
P	05	92	126.6	119.4	-3.6	-1.4		
UK	08	92	89.1	100.9	-1.9	-0.2		
USA	08	92	123.2	117.9	0.1	0.1		
J	07	92	127.1	123.6	-5.2	0.1		
<b>INVESTITIONSGUETER</b>			<b>CAPITAL GOODS INDUSTRIES</b>			<b>BIENS D'INVESTISSEMENT</b>		
EUR12	08	92	83.3	113.0	-4.8	-2.1		
B	07	92	64.1	102.5	-3.1	3.9		
DK	08	92	106.0	108.3	3.4	1.6		
D	08	92	106.9	120.7	-6.2	-2.8		
GR	07	92	124.2	133.2	8.2	3.9		
E	08	92	38.3	133.8	-4.7	-0.3		
F	08	92	88.6	103.9	-3.6	-0.8		
IRL	07	92	191.5	223.8	15.6	-4.2		
I	08	92	36.8	111.5	-9.2	-3.3		
L	06	92	124.3	111.7	-6.4	1.0		
NL	08	92	95.8	112.7	0.3	0.6		
P	05	92	117.1	106.2	-6.9	-2.3		
UK	08	92	100.0	112.3	-1.6	0.6		
USA	08	92	121.1	118.6	-0.2	0.6		
J	07	92	127.7	126.6	-10.6	-3.2		
<b>VERBRAUCHSGUETER</b>			<b>CONSUMER GOODS</b>			<b>BIENS DE CONSOMMATION</b>		
EUR12	08	92	87.1	115.4	0.0	-0.4		
B	07	92	93.5	118.1	1.3	0.9		
DK	08	92	114.9	108.8	0.9	1.7		
D	08	92	107.0	122.8	-2.1	-0.8		
GR	07	92	109.6	103.5	2.3	2.0		
E	08	92	63.4	111.7	-1.3	-1.7		
F	08	92	86.9	119.7	1.6	0.1		
IRL	07	92	140.1	141.8	8.5	1.3		
I	08	92	49.2	111.4	0.5	-0.8		
L	06	92	147.1	140.8	12.2	-0.3		
NL	08	92	107.0	119.5	0.9	0.9		
P	05	92	133.4	129.9	-3.5	-1.5		
UK	08	92	101.5	110.2	2.6	0.1		
USA	08	92	122.8	117.1	1.3	-0.2		
J	07	92	121.2	115.6	-4.2	-0.4		
<b>UMSATZ</b>			<b>TURNOVER</b>			<b>CHIFFRE D'AFFAIRES</b>		
<b>NACE 1-4</b> <b>GESAMTE INDUSTRIE OHNE BAUINDUSTRIE</b>								
EUR12	06	92	136.1	130.9	1.3	-0.6		
<b>ABHAENGIG BESCHAETIGTE</b>			<b>NUMBER OF EMPLOYEES</b>			<b>NOMBRE DE SALARIOS</b>		
<b>NACE 1-4</b> <b>GESAMTE INDUSTRIE OHNE BAUINDUSTRIE</b>								
EUR12	IV	91	96.5	96.4	-3.6	-1.6		

**Z B(1) - Letzte 3 Monate gegenüber dem entsprechenden Vorjahreszeitraum**  
**- Last 3 months compared with corresponding months of previous year**  
**- Les 3 derniers mois par rapport aux mois correspondants de l'année précédente**

**X A(2) - Letzte 3 Monate gegenüber den vorhergehenden 3 Monaten**  
**- Last 3 months compared with previous 3 months**  
**- Les 3 derniers mois par rapport aux 3 mois précédents**

**PRODUKTIONSINDIZES - SAISONBEREINIGT**  
**INDICES OF PRODUCTION - SEASONALLY ADJUSTED**  
**INDICES DE PRODUCTION - DÉSAISONNALISÉS**

1985 = 100

	1989	1990	1991	1992									
				02	03	04	05	06	07	08			

ACE 1-4  
 ESAMTE INDUSTRIE OHNE BAUINDUSTRIE                    TOTAL INDUSTRY EXCLUDING CONSTRUCTION                    ENSEMBLE DE L'INDUSTRIE SANS BATIMENT

EUR12	112.9	115.1	115.1	116.0	115.4	114.0	114.3	113.5	114.0	112.3	EUR12
B	112.7	117.7	115.3	118.8	115.9	115.4	122.1	119.4	114.2	:	B
DK	107.2	107.8	110.2	111.8	113.5	112.5	107.0	114.8	117.6	108.9	DK
D	112.1	117.9	121.2	121.7	121.9	120.6	120.4	119.5	118.7	119.2	D
GR	105.3	103.3	101.7	100.5	100.6	99.3	96.5	101.2	102.7	:	GR
E	116.1	116.2	115.0	117.7	118.0	113.0	110.7	113.1	113.5	110.7	E
F	112.0	114.1	114.3	114.3	114.5	113.9	112.8	112.7	112.6	112.8	F
IRL	137.4	143.8	148.7	159.3	161.1	165.0	159.1	152.6	163.2	:	IRL
I	118.6	117.8	115.4	116.9	117.6	113.5	118.2	114.4	114.7	112.2	I
L	118.6	118.0	118.6	122.4	123.7	115.3	122.5	113.2	:	:	L
NL	105.7	109.1	113.2	114.4	115.1	115.6	112.7	112.2	113.7	109.4	NL
P	124.1	135.3	135.1	138.0	133.6	133.9	135.5	:	:	:	P
UK	109.9	109.3	106.1	106.0	105.1	105.7	104.6	104.6	105.7	105.4	UK
USA	114.5	115.7	113.4	113.6	114.0	114.5	115.4	114.9	115.7	115.0	USA
J	119.7	125.3	128.2	124.6	121.1	121.5	119.4	122.0	122.9	:	J

GRUNDSTOFFE U. PROD. GUETER				INTERMEDIATE GOODS				BIENS INTERMEDIAIRES			
EUR12	110.7	111.2	111.1	112.4	112.0	110.6	110.7	109.4	110.3	108.9	EUR12

INVESTITIONSGUETER				CAPITAL GOODS INDUSTRIES				BIENS D'INVESTISSEMENT			
EUR12	118.0	121.9	120.2	118.7	118.0	117.5	117.7	117.4	115.5	113.0	EUR12

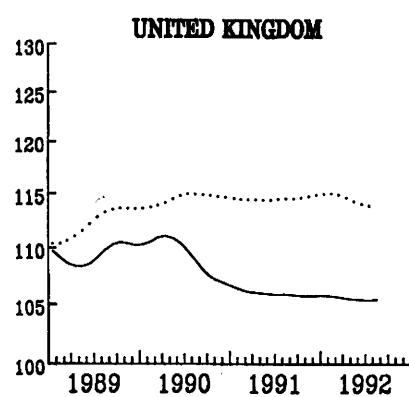
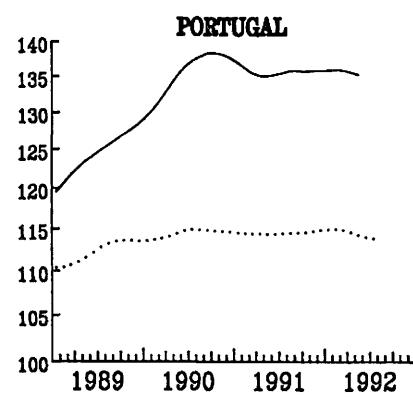
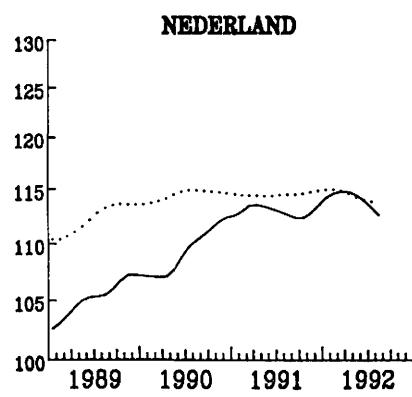
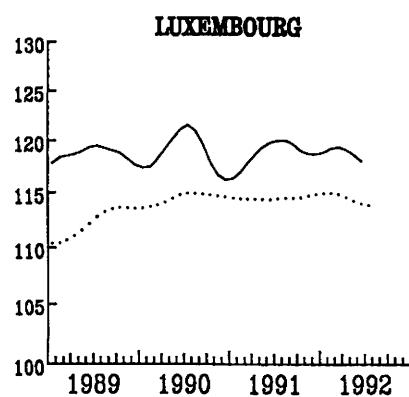
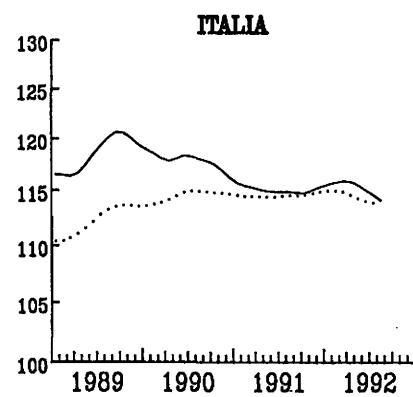
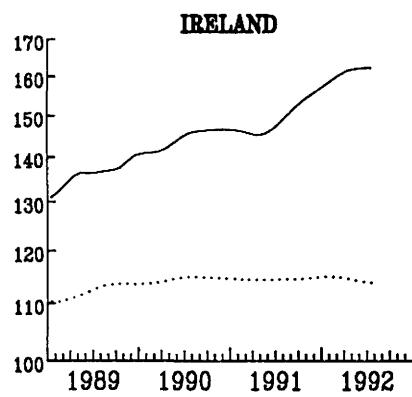
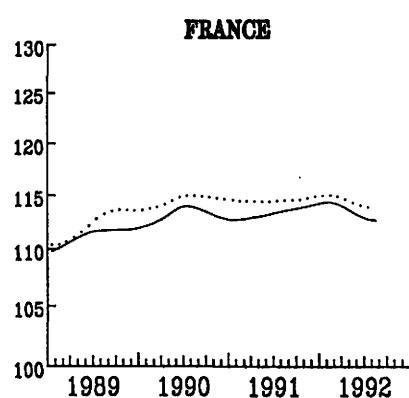
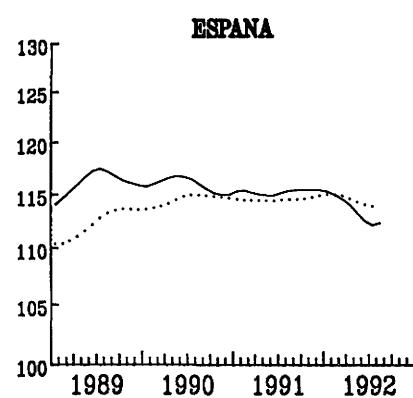
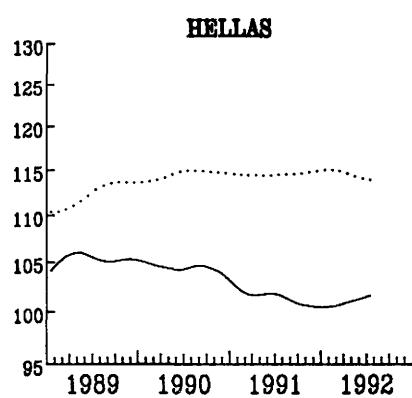
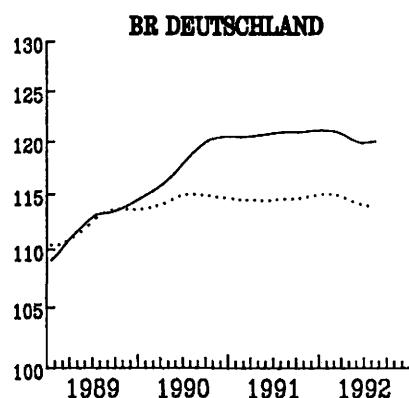
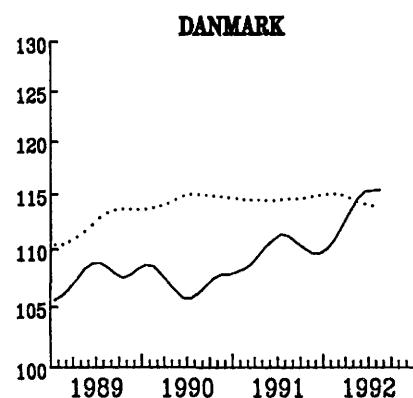
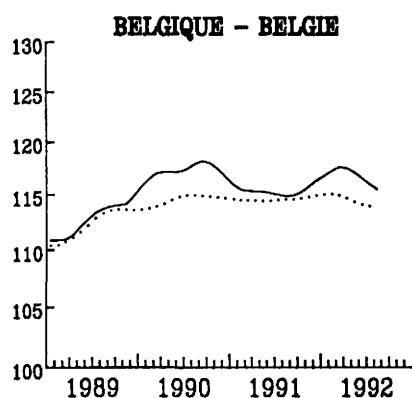
VERBRAUCHSGUETER				CONSUMER GOODS				BIENS DE CONSOMMATION			
EUR12	113.0	116.4	117.8	120.0	119.3	117.9	119.2	119.3	120.2	115.4	EUR12

**INDUSTRIELLE PRODUKTION**  
LANGFRISTIGER TREND

**INDUSTRIAL PRODUCTION**  
LONG TERM TREND

**PRODUCTION INDUSTRIELLE**  
TENDANCE A LONG TERME

NACE 1-4 1985=100



..... EUR 12

SEMI-LOGARITHMIC SCALE

ECHELLE SEMI-LOGARITHMIQUE

KINFAKE-LOGARITHMISCHE SKALA

**PRODUKTIONSINDIZES - PRO ARBEITSTAG**  
**INDICES OF PRODUCTION - PER WORKING DAY**  
**INDICES DE PRODUCTION - PAR JOUR OUVRABLE**

1985 = 100

	1989	1990	1991	1991				1992			
				06	07	08		06	07	08	

NACE 1-4  
GESAMTE INDUSTRIE OHNE BAUINDUSTRIE      TOTAL INDUSTRY EXCLUDING CONSTRUCTION      ENSEMBLE DE L'INDUSTRIE SANS BATIMENT

EUR12	112.9	115.1	115.1	118.5	109.3	85.3	116.1	108.5	83.7	EUR12
B	112.7	117.7	115.3	124.7	86.3	101.5	125.6	86.4	:	B
DK	107.2	107.8	110.2	115.9	86.9	115.9	123.9	88.9	113.9	DK
D	112.1	117.9	121.2	125.0	116.4	107.9	120.2	113.3	105.9	D
GR	105.3	103.3	101.7	103.7	101.4	93.7	103.6	103.1	:	GR
E	116.1	116.2	115.0	119.3	121.7	68.6	120.1	120.2	64.7	E
F	112.0	114.1	114.3	115.8	108.0	81.9	115.5	107.1	80.9	F
IRL	137.4	143.8	148.7	159.2	132.0	127.7	167.2	149.9	:	IRL
I	118.6	117.8	115.4	126.9	117.4	51.9	122.2	117.7	50.0	I
L	118.6	118.0	118.6	131.8	115.8	94.2	121.3	:	:	L
NL	105.7	109.1	113.2	107.0	90.0	90.0	105.0	92.0	87.0	NL
P	124.1	135.3	135.1	143.5	138.7	97.7	:	:	:	P
UK	109.9	109.3	106.1	105.1	98.3	94.5	103.6	98.0	94.2	UK
USA	114.5	115.7	113.4	115.7	112.9	116.9	116.8	114.1	117.9	USA
J	119.7	125.3	128.2	129.2	134.7	119.7	124.1	127.4	:	J

GRUNDSTOFFE U. PROD. GUETER	INTERMEDIATE GOODS						BIENS INTERMEDIAIRES			
EUR12	110.7	111.2	111.1	111.8	104.7	81.4	109.6	104.3	80.7	EUR12

INVESTITIONSGUETER	CAPITAL GOODS INDUSTRIES						BIENS D'INVESTISSEMENT			
EUR12	118.0	121.9	120.2	129.8	115.6	89.7	124.7	110.8	83.3	EUR12

VERBRAUCHSGUETER	CONSUMER GOODS						BIENS DE CONSOMMATION			
EUR12	113.0	116.4	117.8	122.9	113.9	89.2	123.6	115.4	87.1	EUR12

### INDUSTRIELLE PRODUKTION

Veränderung gegenüber dem  
Vorjahresquartal

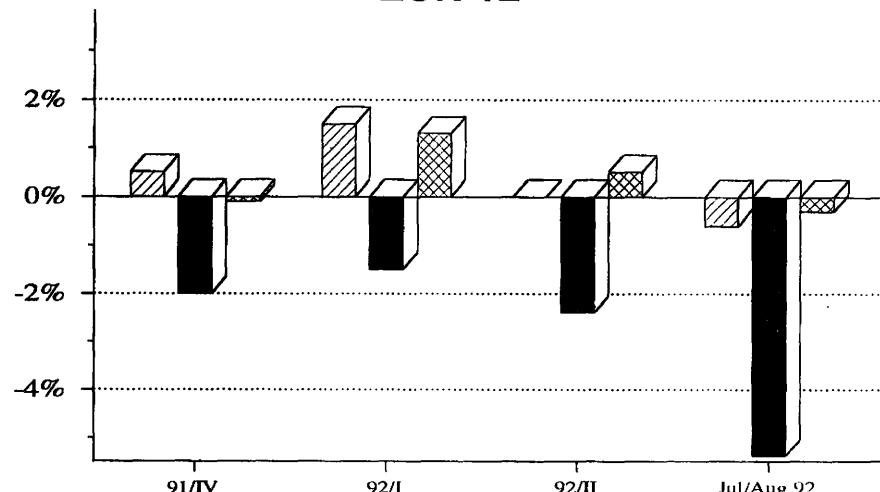
### INDUSTRIAL PRODUCTION

Change from the corresponding quarter  
of the previous year

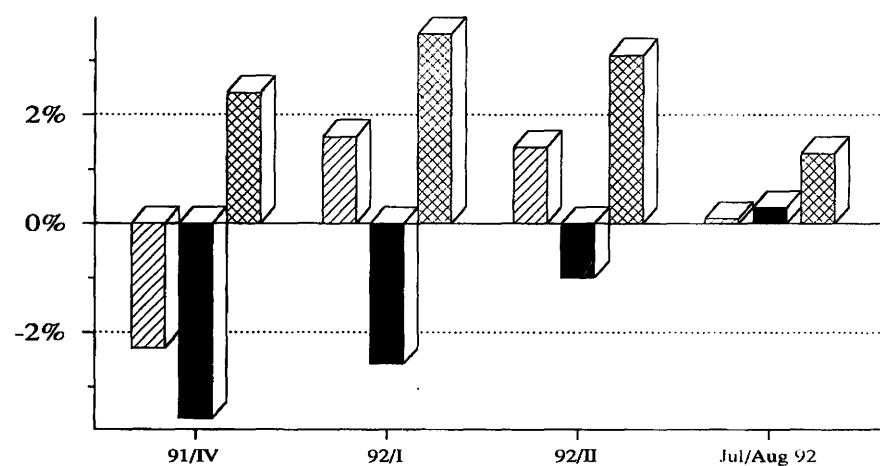
### PRODUCTION INDUSTRIELLE

Variation par rapport au trimestre  
de l'année précédente

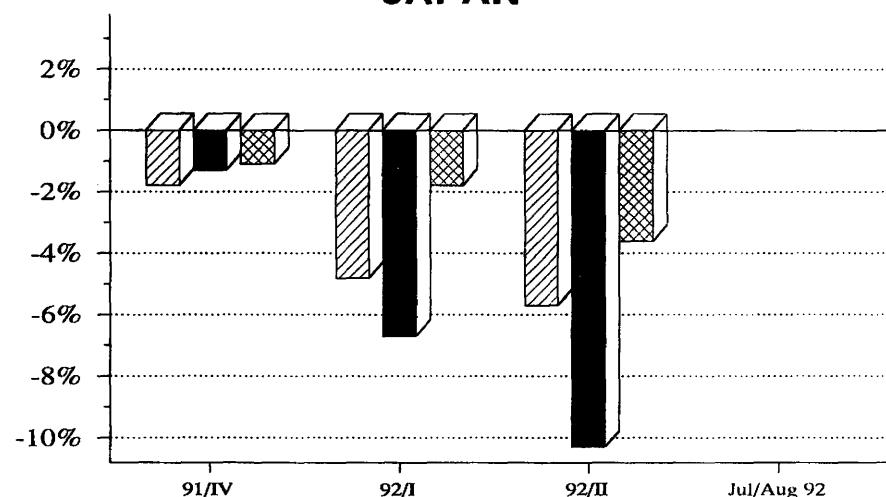
**EUR 12**



**USA**



**JAPAN**



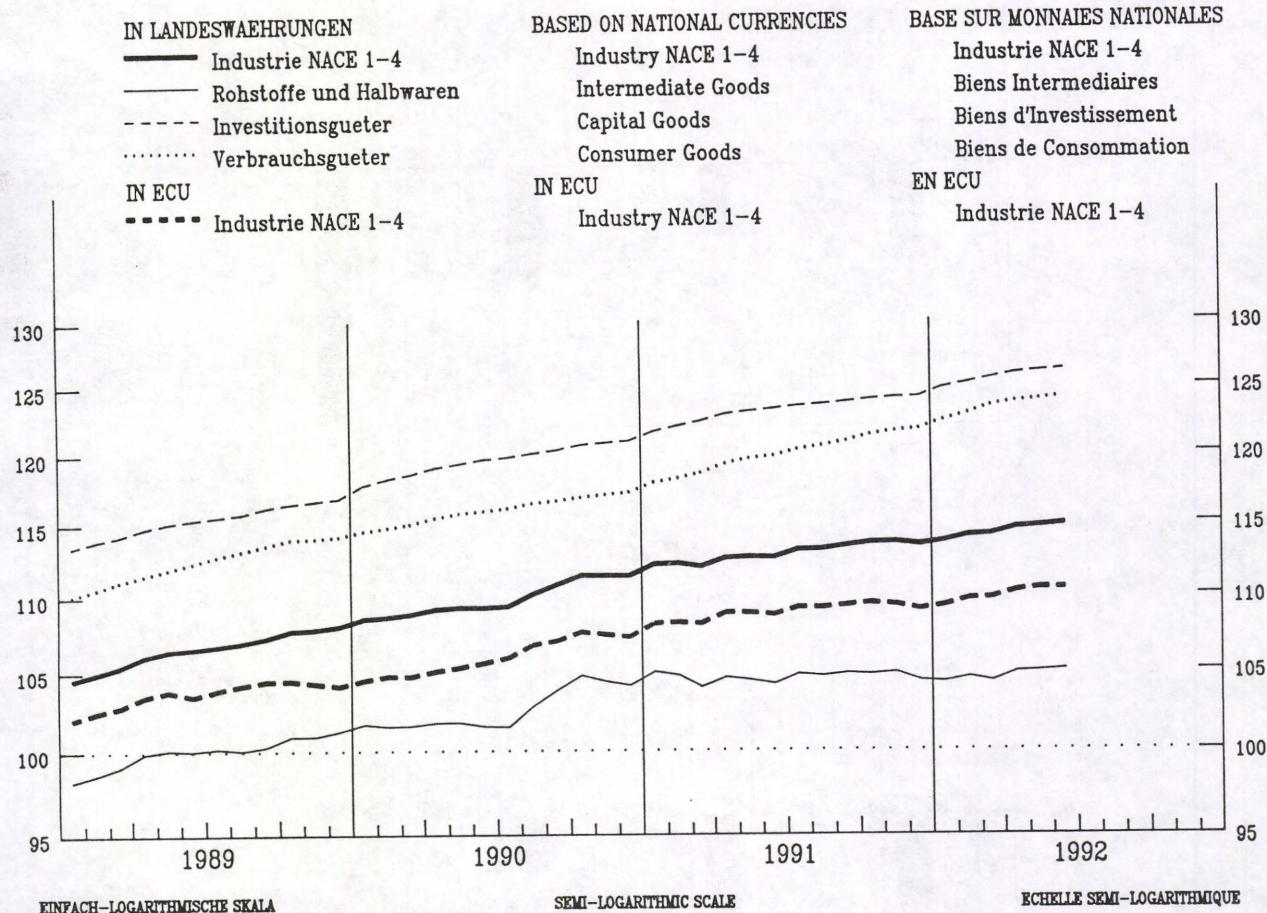
	Grundstoffe und Produktionsgüter		Intermediate goods		Biens intermédiaires
	Investitionsgüter		Capital goods		Biens d'investissement
	Verbrauchsgüter		Consumption goods		Biens de consommation

# ERZEUGERPREISINDEX

# PRODUCER PRICE INDEX

# INDICE DES PRIX A LA PRODUCTION

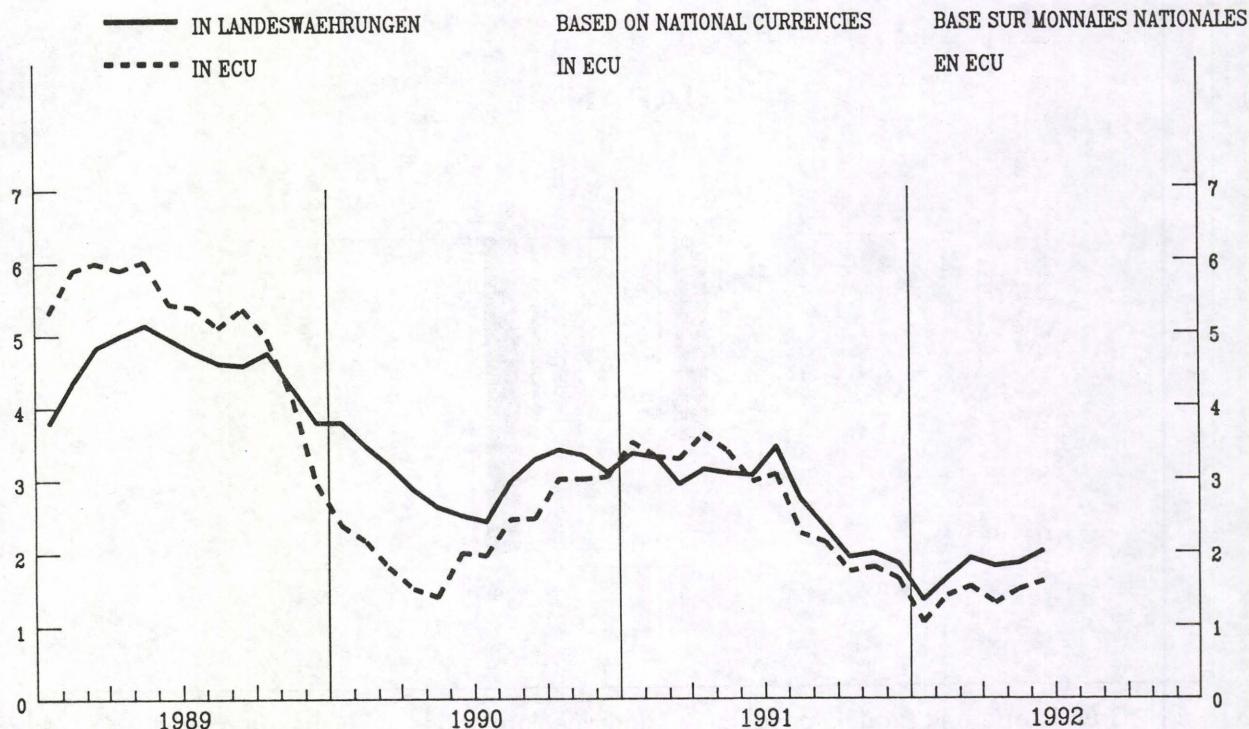
EUR 12 - 1985 = 100



## VERÄENDERUNG % T/T-12

## VARIATION % T/T-12

## VARIATION % T/T-12



**GESAMTE INDUSTRIE OHNE BAUINDUSTRIE**  
**TOTAL INDUSTRY EXCLUDING CONSTRUCTION**  
**ENSEMBLE DE L'INDUSTRIE SANS BATIMENT**  
**NACE 1-4**  
**PREISINDIZES - PRICE INDICES - INDICES DE PRIX**

1985 = 100

	1990	1991	1992								Letzte Zahl Latest figure Dernier chiffre		
			02	03	04	05	06	07	08	%	T/T-12	T/T-1	
<b>IN LANDESWAHRUNG</b>			<b>IN NATIONAL CURRENCY</b>								<b>EXPRIMES EN MONNAIE NATIONALE</b>		
EUR12	109.8	112.8	114.0	114.1	114.6	114.7	114.8	:	:	2.0	0.1	EUR12	
B	93.6	92.6	92.4	92.6	93.1	93.5	93.7	93.3	92.4	-0.5	-1.0	B	
DK	108.8	110.0	109.0	109.0	109.0	110.0	110.0	108.0	108.0	-1.8	0.0	DK	
D	101.0	103.4	104.3	104.6	104.9	105.1	105.2	105.1	105.1	1.1	0.0	D	
GR	189.0	221.5	235.2	239.0	240.7	242.0	243.1	244.0	252.0	10.8	3.3	GR	
E	111.5	113.2	114.3	114.2	114.6	114.7	115.0	114.9	114.8	1.4	-0.1	E	
F (1)	107.5	108.4	108.8	108.8	108.9	109.0	109.1	:	:	0.9	0.1	F (1)	
IRL	113.0	114.3	115.7	116.4	116.5	116.6	116.6	117.1	116.9	2.3	-0.2	IRL	
I	117.8	121.7	123.3	123.3	123.7	123.7	123.9	123.9	:	1.9	0.0	I	
L	98.8	96.2	94.2	94.2	94.9	94.5	94.9	93.9	94.0	-3.2	0.1	L	
NL	87.3	89.7	90.0	90.1	90.1	90.2	90.2	90.5	90.4	0.3	-0.1	NL	
P	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	P	
UK	117.6	122.9	124.9	124.7	126.0	125.9	126.0	126.2	126.0	2.3	-0.2	UK	
<b>IN ECU</b>			<b>IN ECU</b>								<b>EXPRIMES EN ECU</b>		
EUR12	106.0	108.8	109.7	109.8	110.2	110.4	110.4	:	:	1.6	-0.0	EUR12	
B	99.1	98.4	98.7	98.9	99.2	99.3	99.7	99.6	99.0	0.3	-0.7	B	
DK	111.1	111.5	110.3	110.2	110.1	111.1	111.7	110.1	110.3	-0.7	0.2	DK	
D	109.6	112.3	113.6	114.0	114.1	113.9	114.2	114.6	115.0	2.0	0.4	D	
GR	98.2	103.0	104.4	106.0	105.3	104.2	102.4	102.0	105.0	-0.2	2.9	GR	
E	111.2	113.7	114.8	114.3	114.6	115.1	114.9	114.0	113.3	-0.5	-0.6	E	
F (1)	105.7	105.6	106.2	106.5	106.8	107.2	107.4	:	:	1.9	0.2	F (1)	
IRL	105.3	106.4	108.0	108.7	108.5	108.4	108.6	109.3	109.0	2.4	-0.3	IRL	
I	112.0	114.8	116.1	116.2	116.0	115.6	115.6	115.8	:	0.8	0.2	I	
L	104.6	102.4	100.6	100.6	101.2	100.3	100.9	100.3	100.7	-2.4	0.4	L	
NL	94.9	97.4	98.2	98.4	98.2	97.9	98.0	98.7	99.0	1.2	0.3	NL	
P	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	:	P	
UK	97.1	103.2	103.4	103.0	104.9	105.9	105.5	104.1	102.6	-1.1	-1.4	UK	

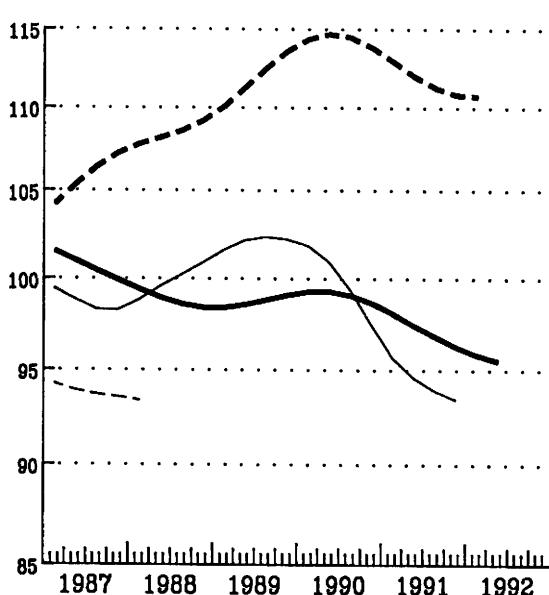
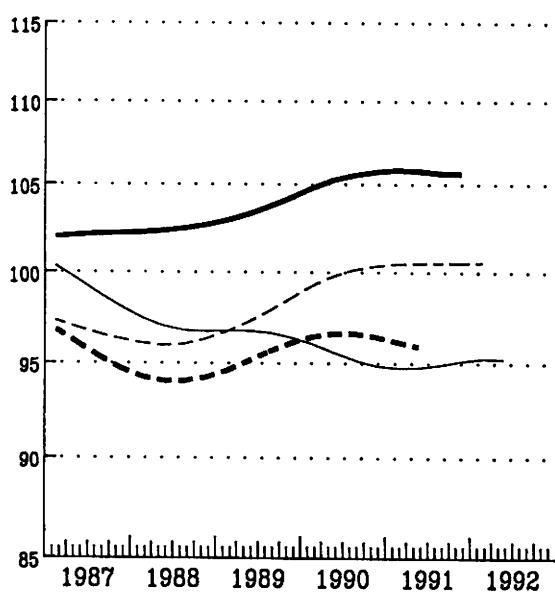
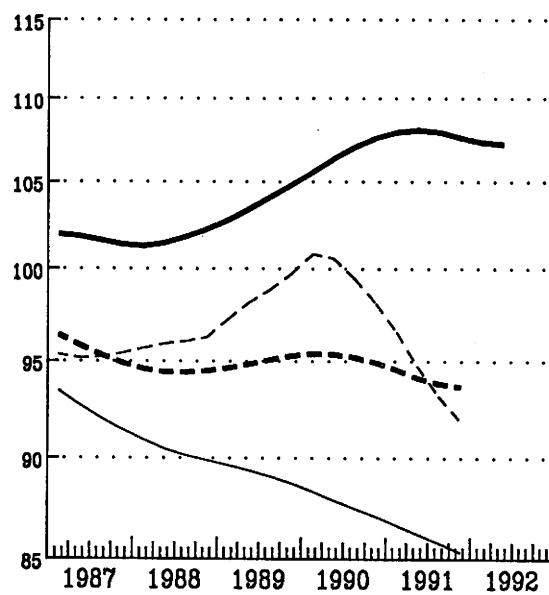
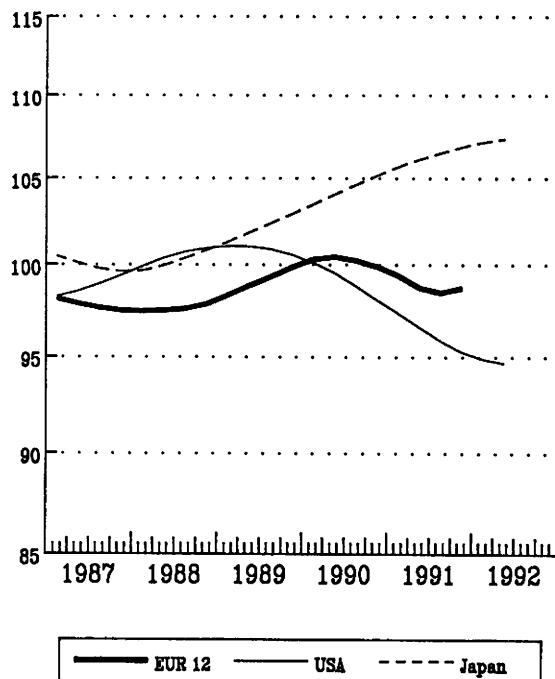


**INDEX DER BESCHAFTIGUNG  
NACE 1-4**

**INDEX OF EMPLOYMENT  
NACE 1-4**

**INDICE DE L'EMPLOI  
NACE 1-4**

**1985=100**



— Nederland — Belgie  
— Luxembourg — Irlande

— Danmark — Espana  
— Griekenland — Portugal

# PRODUKTIONSSINDIZES - BE- UND VERARBEITENDES GEWERBE

## PRODUCTION INDICES - MANUFACTURING INDUSTRIES

### INDICES DE PRODUCTION - INDUSTRIES MANUFACTURIERES

Veränderungsraten von Monat zu Monat (in Prozent)  
 Month to month change (in percent)  
 Variation (en pourcent) de mois en mois

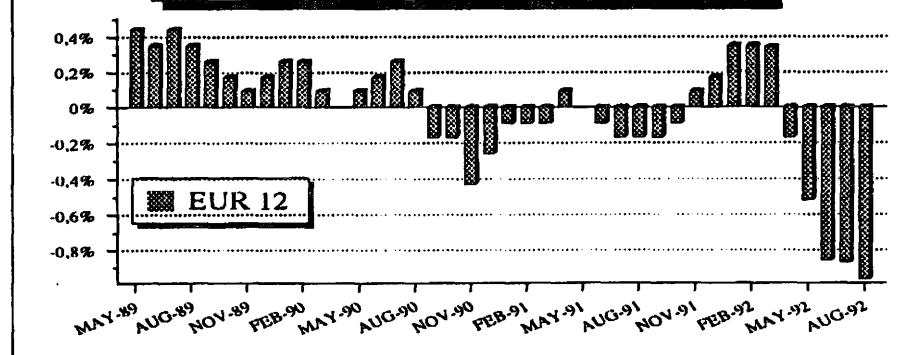
Saisonbereinigte Werte - seasonally adjusted values - valeurs corrigées de var. saisonnières

	11/91	12/91	01/92	02/92	03/92	04/92	05/92	06/92	07/92	08/92	
EUR12	0,3	-1,8	1,5	1,6	-0,2	-1,1	0,5	-1,3	-0,3	-1,7	EUR12
B	1,8	1,4	-1,5	1,8	-2	1	6,3	-4	-6,3	-1,5	B
DK	-5,7	4,2	-0,1	2,8	3,3	-1,6	-7,6	12,3	1,8	-9,8	DK
D	0,1	-3,1	3,4	1,8	-1,3	-0,9	0,3	-2	0,1	-1,4	D
GR	-0,2	0	3,4	-3,3	-0,3	1,1	-1,5	2,8	1,1	-1,4	GR
E	-4,8	1,9	-3,1	4,5	0	-4,7	-1,2	1,4	-0,2	-3,2	E
F	0,2	0,2	0,7	0,4	-0,2	-0,1	-0,4	-0,3	-1,9	0	F
IRL	2,3	-4,4	7	0,9	0	3,6	-1,6	-7,5	10,3		IRL
I	5	-8,6	5,9	0,4	0,1	-2,1	3,8	-4,3	0	-7,2	I
L	2,5	-3,7	-1,9	6,9	1,2	-5,2	8,9	-9,6			L
NL	0,7	-0,7	1,6	1,8	-2	2,7	-0,9	0,2	1,5	-4,3	NL
P	-1,3	-2,9	6	0,6	-3,7	-0,3	0,1				P
UK	0,6	0,1	-1	2	-0,4	-0,6	0,9	0,7	-0,3	-1,1	UK
USA	-0,2	-0,5	0	0,7	1	-0,5	0,6	-0,5	0	-0,1	USA
JAP	-0,1	-1,1	-1,1	-1,2	-1,9	0,1	-1	1,7	0,1		JAP

Langfristiger Trend - long term trend - tendance à long terme

	11/91	12/91	01/92	02/92	03/92	04/92	05/92	06/92	07/92	08/92	
EUR12	0	0,2	0,3	0,4	0,3	-0,1	-0,5	-0,9	-0,9	-0,9	EUR12
B	1,2	0,7	0,2	0,2	0,8	0,7	-0,3	-1,9	-2,2	-2,4	B
DK	-1	0,1	0,9	1,9	1,7	1,4	1,3	1,3	1,4	1,4	DK
D	0	0,3	0,2	0,2	-0,1	-0,5	-0,7	-0,8	-0,9	-0,9	D
GR	-0,2	-0,2	-0,1	0	0,2	0,6	0,8	0,8	0,8	0,8	GR
E	-0,3	-0,1	0,1	-0,2	-0,5	-0,9	-1,1	-1	-1	-1	E
F	0,1	0,3	0,4	0,3	0,1	-0,1	-0,5	-0,7	-0,7	-0,8	F
IRL	1,5	1,2	1,3	1,1	1	0,8	0,7	0,7	0,7	0,7	IRL
I	0,4	0,3	0	0,2	0,5	0,2	-0,7	-2	-2,4	-2,7	I
L	-1,4	-0,5	0,4	1,1	1	-0,5	-0,8	-1			L
NL	0	0,4	0,7	0,7	0,6	0,5	0,3	-0,1	-0,3	-0,5	NL
P	0,3	0,5	0,1	0,1	-0,8	-0,9	-0,9				P
UK	-0,1	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0	-0,1	-0,1	UK
USA	-0,1	-0,1	0,1	0,3	0,4	0,3	0,1	-0,1	-0,1	-0,1	USA
JAP	-0,5	-0,8	-1,2	-1,3	-1,1	-0,4	0,2	0,2	0,2		JAP

Verarb. Gewerbe - Trendwachstum Monat zu Monat  
 Manufacturing - Monthly Change in Trend  
 Ind. manufacturières - var. mens. de la tendance



Saisonbereinigte Reihen enthalten irreguläre Effekte und Ausreißer, die die langfristige Konjunkturentwicklung überdecken. Der langfristige Trend dagegen zeigt allein die Richtung der konjunkturrellen Entwicklung. Er wird durch mehrmalige Anwendung gleitender Durchschnitte berechnet, wodurch die irregulären Effekte eliminiert werden. Am aktuellen Rand können allerdings Fehlinterpretationen nicht ausgeschlossen werden, da hier die gleitenden Durchschnitte geschätzt werden müssen.

Seasonally adjusted series still contain irregularities and outliers which mask longer-term trends. Only the long-term trend, however, is an adequate indicator of economic evolution. It is calculated with the aid of repeatedly computing moving averages, thus eliminating the irregularities. As regards the latest figures, however, false interpretations cannot be ruled out, since here the moving averages have to be estimated.

Des séries corrigées des variations saisonnières contiennent toujours des effets irréguliers et des valeurs aberrantes qui masquent l'évolution conjoncturelle à long terme. En revanche, la tendance à long terme ne montre que l'orientation de l'évolution conjoncturelle. La tendance est déterminée à l'aide de calculs répétés de moyennes mobiles, qui permettent d'éliminer les effets irréguliers. Néanmoins, il n'est pas exclu que les toutes dernières valeurs donnent lieu à des erreurs d'interprétation car ici les moyennes mobiles doivent être estimées.